

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2024-105-4-52-56

МЕЖДОМЕТИЯ КАК СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ

© *Наталья Геннадьевна Лачина*

*Государственный гуманитарно-технологический университет, г. Орехово-Зуево, Россия
n.lachina@internet.ru*

Аннотация. Рассматривается эмотивность как одно из ключевых средств выражения эмоций в немецком художественном тексте. Показано, что эмотивность в языке – это способ передачи эмоционального оттенка с помощью лексических и грамматических средств. Особое внимание уделяется междометиям, которые являются эмоционально окрашенными словами и выражениями, используемыми для передачи различных чувств и настроений персонажей. Описана их роль в создании атмосферы произведения, анализируются различные способы использования междометий для передачи различных эмоциональных состояний и реакций, специфика использования междометий в немецком языке и их влияние на структуру и смысл текста. Сделан вывод, что междометия способны эффективно воздействовать на читателя, они играют важную роль в формировании эмотивности художественного текста и способствуют глубокому пониманию его эмоциональной составляющей.

Ключевые слова: эмотиология, эмотивность, эмоции, междометие, немецкий язык.

Для цитирования: Лачина Н.Г. Междометия как способ выражения эмоций // Гуманитарные и социальные науки. 2024. Т. 104. № 3. С. 52-56. doi: 10.18522/2070-1403-2024-105-4-52-56

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

Interjections as a way of expressing emotions

© *Natalia G. Lachina*

*State University of Humanities and Technology, Orekhovo-Zuyevo, Russian Federation
n.lachina@internet.ru*

Abstract. This article examines emotivity as one of the key means of expressing emotions in a German literary text. Emotivity in a language is a way of conveying an emotional connotation through lexical and grammatical means. Special attention is paid to interjections, which are emotionally colored words and expressions used to convey the various feelings and moods of the characters. Their role in creating the atmosphere of the work is considered, various ways of using interjections to convey various emotional states and reactions are analyzed, the specifics of using interjections in the German language and their influence on the structure and meaning of the text. As a result of the research, it is concluded that interjections are able to effectively influence the reader, they play an important role in shaping the emotivity of a literary text and contribute to a deep understanding of its emotional component.

Key words: emotionology, emotionality, emotions, interjection, German language.

For citation: Lachina N.G. Interjections as a way of expressing emotions. *The Humanities and Social Sciences*. 2024. Vol. 104. No 3. P. 52-56. doi: 10.18522/2070-1403-2024-105-4-52-56

Введение

К вопросу систематизации языковых средств выражения эмоций ученые обратились около пятидесяти лет назад, однако, по сей день тема является не до конца исследованной и потому актуальной. Эмоции изучают психологи, социологи, философы, медики, лингвисты и литературоведы, существует множество подходов к исследованию и классификации эмоций.

Роберт Плутчик, автор психоэволюционной теории эмоций (1962), считал, что эмоции являются механизмами коммуникации и выживания. Он выделил 8 первичных, ба-

зовых эмоций: гнев, страх, печаль, радость, отвращение, удивление, предвкушение (приятное ожидание), доверие [7].

Ю.М. Орлов в лекции «Эмоции и чувства» по курсу Психология определяет эмоции как «некоторые устойчивые и повторяющиеся переживания» [3, с. 6], которые состоят из процессов в организме человека и внешних выражений. Ученый отмечает, что эмоции происходят под влиянием определения ситуации, оценки её человеком и отношения к происходящему. Он выделяет две группы эмоций: 1) врождённые (боль, гнев, тошнота, отвращение и другие, возникающие в результате воздействия среды и независящие от отношения других людей); 2) возникающие в человеческих отношениях (обида, вина, стыд, гордость, зависть и другие) [3].

На примере психологии очевидно, что ученые накопили достаточно большой объём антропоориентированных знаний, которые позволили поднять вопрос об эмоциональности языка человека, о языковых эмоциях и средствах передачи эмоций в художественных текстах.

Целью данной работы было изучить языковые средства репрезентации категории эмотивности в художественном тексте. Практическим материалом для написания данной статьи послужил роман Гюнтера Грасса «Жестяной барабан». Предметом исследования выступили лексические средства выражения эмоций в тексте, а именно междометия. В работе использован метод лингвистического наблюдения и описания, метод обобщения.

Обсуждение

Большая группа лингвистов (М. Бреаль, К. Бюлер, Г. Гийом, Ш. Бали и другие) спорили о том, должна ли лингвистика заниматься эмоциональными составляющими. Часть ученых придерживалась мнения о доминировании когнитивной функции, следовательно, из их исследований о языке исключался эмоциональный компонент (К. Бюлер, Г. Гийом). Другая часть ученых считала выражение эмоций главной функцией языка (Ш. Бали, М. Бреаль).

Ф. Данеш в 1987 году в своём докладе на Международном конгрессе лингвистов рассмотрел тесную взаимосвязь когниции и эмоций, показал лингвистическую значимость изучения данного аспекта [4]. Так, была определена проблема языка и эмоций, которая стала одним из приоритетных направлений лингвистических исследований, побудив многих ученых обратиться к вопросу о языковом выражении и коммуникации эмоций, что в свою очередь привело к появлению немалого количества диссертаций, статей, монографий по различным аспектам эмотивности.

В границах лингвистической парадигмы сформировалась теоретическая база отечественной лингвистики эмоций – эмотиология. У истоков этого направления стояли Э.С. Азнаурова, И.В. Арнольд, М.Д. Городникова и другие. Было получено большое количество новых знаний о языке эмоций, что составило фундамент для построения лингвистической теории эмоций В.И. Шаховского. По мнению ученого, эмоции представляют собой разновидность человеческих страстей, пронизывающих все сферы жизни человека и отражающиеся на всех уровнях его языка. Под грамматикой эмоций понимается эмоциональный синтаксис и эмоциональная морфология (аффиксация, грамматические формы слов в тексте). Фонетика эмоций включает эмоциональную интонацию [4]. Различают понятия «эмоциональность» и «эмотивность». Под эмоциональностью понимают эмоциональные переживания человека, под эмотивностью – отражение эмоций в языке.

Среди языковых категорий категория эмотивности текста является сложным и многоаспектным понятием. В.И. Шаховский отмечает, что «на языковом уровне эмоции трансформируются в эмотивность, эмоции – психологическая категория, эмотивность – языковая» [4, с. 13]. В широком смысле это все языковые средства изображения эмоций. В узком смысле – экспрессивная эмотивная лексика, соотносящаяся с коннотацией (сопутствующее значение языковой единицы, «переигрывание» основного значения слова).

Следует отметить, что отечественные исследователи связывают понятие эмотивности с оценочностью, часто ограничивая эмотивную лексику словами, выражающими эмоциональную оценку. В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой «эмотивный» представлен синонимом «эмоциональный», соответственно, дано следую-

щее определение: «относящийся к выражению чувств, настроений, субъективного отношения» [1, с. 525]. Эмоциональная лексика понимается как один из стилистических пластов в словарном составе языка и определяется как «слова, имеющие в языке устойчивую эмоциональную окрашенность» [1, с. 214]. Эмоциональное состояние и отношение могут быть выражены в языке разными средствами – прямым названием эмоции, непосредственным ее выражением в виде междометий, словесным описанием позы, голоса, речи и так далее, то есть речь здесь идёт о вербальном и авербальном коде эмоций.

Одним из наиболее доступных средств отражения обоих кодов эмоций является художественная литература, отражающая жизнь как картину мира в субъектно-эмоциональном преломлении конкретного автора, жизнь людей (реальную или вымышленную), полную эмоций, возникающих в человеческих отношениях. В тексте реальность представлена так, как хочет ее показать автор, избирающий определенный эмоциональный материал и разные эмотивно заряженные единицы языка для своего произведения.

И.С. Баженова акцентирует внимание на особой значимости обозначения эмоций в художественном тексте, отмечая, что эмоции «создают естественный ход диалога, дополняя его разными необходимыми деталями, помогают проникнуть во внутренний мир героев, описывая их субъективное переживание, углубляют познание человеческой психики и тем самым правдиво отражают жизненные явления; создают художественные образы, передают субъективную оценку автора, повествователя и персонажей». Эмоции «являются продуктом определенной исторической эпохи и вскрывают мировоззрение писателя» [2, с. 8].

Выделяют различные средства выражения эмоций на грамматическом, лексическом и фонологическом уровне языка. Междометия представляют собой неотъемлемую часть лексических средств выражения категории эмотивности. Репрезентация эмоции посредством междометий представляет, на наш взгляд, особый интерес, так как они специфичны для того или иного языка, а трактовка их лингвистического статуса является одной из спорных областей науки о языке.

О.С. Ахманова определяет междометие как «класс неизменяемых слов, лишённых специальных грамматических показателей и обладающих особой экспрессивно-семантической функцией – выражения чувств и волевых побуждений. В основе семантической структуры эмоциональных междометий лежит мгновенная общая эмоциональная (отрицательная или положительная) реакция на окружающую действительность. По значению выделяют междометия *вокативные* (звательные), совпадающие по форме со звательной формой существительного или словосочетания; междометия *глагольные*, иногда совпадающие по форме со звукоподражательными междометиями и употребляющиеся в предложении в функции глагольного сказуемого; междометия *императивные*» [1, с. 225].

Междометия являются неотъемлемой частью лексических средств демонстрации эмоций и в немецком языке. Они усиливают описание эмоциональных состояний, выражают всю гамму чувств.

Роман Гюнтера Грасса “Жестяной барабан” один из самых известных произведений современной немецкой литературы, который наполнен эмоциями и глубокими чувствами. Эмоциональная составляющая этого произведения раскрывает трагическую судьбу главного героя – мальчика по имени Оскар, который отказывается расти и применяет жестяной барабан как свой средство выражения собственных чувств и эмоций. Роман наполнен различными эмоциями: от беспомощности и одиночества до ярости и отчаяния. Грасс передает читателю глубокие чувства и переживания главного героя, что делает этот роман трогательным и эмоциональным. Автор прибегает к разным средствам выражения эмоций, среди которых рассмотрим в данном исследовании междометия.

В романе «Жестяной барабан» представлены вокативные междометия, совпадающие по форме со звательной формой существительного: «...denn Schwester Dorothea geriet ins Zittern und flüsterte: „Oh Gott, der Teufel!“ [...] doch schon recht kleinmütig fragte: „Wer sind Sie?“ gab Oskar zur Antwort: „Satan bin ich, der die Schwester Dorothea besucht!“ Sie darauf: „Oh Gott, aber warum denn nur?“ [5, с. 402–403]. Или «Aber Mann Gottes!» [5, с. 267].

Встречаются также императивные междометия «*Jawoll, Herr Leutnant! ... Jawoll, Herr Oberleutnant!*» [5, с. 254].

По происхождению выделяют междометия *первичные*, не связанные со знаменательными частями речи и представляющие собой внутренне нерасчлененные и грамматически неформленные знаки эмоционального и волевого выражения, а также междометия *производные (вторичные)*, связанные по происхождению со знаменательными частями речи [1, с. 225].

В немецком языке существует множество первичных междометий для выражения эмоций:

радость – *juhu, juchhe, heisa, heiße, ah, hurra, holdrio*: „*Hurra! Wir haben gewonnen!*“;

нежность – *ei, eiropoeia*: „*Ei! Wie mag das Baby das!*“;

удивление – *ah, ach, ach so, ach nein, aha, oh, hoppla, hoho, namu, o la la*: „*Hoppla! So war es nicht gemeint!*“;

тоска – *ach, oh*: „*Ach, wie gern wäre ich jetzt in Mexiko!*“;

злость – *ach, na, na na, oho, oha, hach, verdammt*: „*Ach was! Davon lassen wir die Finger!*“;

насмешка – *ätsch, bäh*: „*Ätsch! Das habt ihr jetzt davon!*“;

презрение – *ach, bah, pah, papperlapapp*: „*Bah! Dummes Zeug ist das!*“;

удовлетворение – *aha*: „*Aha! Wusste ich es doch!*“;

неприятие – *brr, pfui, äks, ich, igitt (egitt), bah, bäh, oder, pfui Teufel*: „*Brr! Das ist ekelhaft!*“;

боль – *au(a), oh, (o) weh, (au) weh*: „*Aua, jetzt habe ich mich geschnitten!*“;

ужас – *uh, huhu, hu*: „*Uh, das ist ja ganz dunkel hier!*“ [6, с. 336–337].

Следует отметить, что некоторые первичные междометия могут выражать разного рода эмоции героев, например, междометие «*oh*» может демонстрировать как удивление, боль, так и тоску, разочарование, сочувствие. Сравним примеры из романа Г. Грасса «Жестяной барабан»: «*Die junge Nonne erblickte uns und stand links neben dem Bunker. Ihr rosiges Gesicht sagte zwischen leicht vorstehenden, doch sonst tadellosen Zähnen: „Oh!“* [5, с. 430] (зд. удивление, неожиданность); «*Lankes: Geprobt haben wir ja genug. Und wenn uns die jungen Hunde ausgehen... Bebras Leute: Oh!*» [5, с. 265] (зд. разочарование).

Отметим также использование звукоподражательных междометий в том же произведении: „*Lankes: Denn Katzen, das bedeutet nix Gutes. Bebras Leute: Miau, miau!*“ (звук, издаваемый кошкой). Или «*Bebras Leute: Toitoitoi! (Spucken sich gegenseitig über die Schultern)*» [5, с. 266] (воспроизведение звука плевка).

Выводы

Из представленных примеров видно, что междометия служат для непосредственной передачи переживаний, ощущений, они делают язык художественного произведения богаче и живее.

Отметим, что интерес лингвистов к эмоциональной сфере человека и средствам ее презентации в художественном тексте не угасает на протяжении нескольких десятилетий. Проблеме эмотивности текста посвящены труды многих ученых, известна школа «Лингвистики эмоций», основанная В.И. Шаховским. Многие науки, не только лингвистика, но и психолингвистика, биология, психология, философия, определяют эмоции объектом своего изучения. Наблюдается повышенный интерес к проблеме взаимосвязи языка и эмоций, что проявляется в растущем количестве конференций различного уровня и публикации научных работ в данной области.

Список источников

1. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. 576 с.
2. *Баженова И.С.* Обозначения эмоций в художественном тексте: прагматический аспект // Автореф. дис. докт. филол. наук. М., 2004. 48 с.
3. *Орлов Ю.М.* Эмоции и чувства. Лекция по курсу Психология. М., 1994. 34 с.

4. *Шаховский В.И.* Эмоции: долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: URSS, 2016. 128 с.
5. *Grass G.* Die Blechtrommel. М.: Капо, 2005. 480 с.
6. *Götze Lutz and Ernest W.B.* Hess-Lüttich. Grammatik der deutschen Sprache: Sprachsystem und Sprachgebrauch. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Institut, 2005. 702 s.
7. *Plutchik Robert.* Emotions and Life. Perspectives From Psychology, Biology and Evolution. 2005. 393 p.

References

1. *Akhmanova O.S.* Dictionary of linguistic terms. М.: Book house "LIBROCOM", 2014. 576 p.
2. *Bazhenova I.S.* Designations of emotions in a literary text: a pragmatic aspect // Abstract. dis. doctor of Philology. sciences. М., 2004. 48 p.
3. *Orlov Y.M.* Emotions and feelings. Lecture on the course Psychology. М., 1994. 34 p.
4. *Shakhovsky V.I.* Emotions: pre-linguistics, linguistics, linguoculturology. М.: URSS, 2016. 128 p.
5. *Grass G.* Die Blechtrommel. М.: Karo, 2005. 480 p.
6. *Götze Lutz and Ernest W.B.* Hess-Lüttich. Grammatik der deutschen Sprache: Sprachsystem und Sprachgebrauch. Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Institut, 2005. 702 s.
7. *Plutchik Robert.* Emotions and Life. Perspectives From Psychology, Biology and Evolution. 2005. 393 p.

Статья поступила в редакцию 12.03.2024; одобрена после рецензирования 09.04.2024; принята к публикации 09.04.2024.

The article was submitted 12.03.2024; approved after reviewing 09.04.2024; accepted for publication 09.04.2024.
